

Psa

Chapter 66

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
לְמַנְצֵחַ שִׁיר מְזֻמָּר הֲרִיעוּ לְאֱלֹהִים כָּל-הָאָרֶץ :
руководителю-хора псалом воспевайте Элохиму вся-земля
[H5329](#) [H4210](#) [H7321](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0776](#)

Начальнику хора. На струнных орудиях. Псалом. Песнь.

2
זָמְרוּ כְבוֹד-שְׁמוֹ שִׂימוּ כְבוֹד תְּהַלְתּוּ :
пойте славу-имени-Его сотворите славной хвалу-Ему
[H2167](#) [H3519](#) [H8034](#) [H3519](#) [H8416](#) [H3519](#)

Боже! будь милостив к нам и благослови нас, освети нас лицом Твоим,

3
אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה-נוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב עֲזָרָה יִכְחָשׁוּ לָךְ
скажите Элохиму как-страшны дела-Твои от-множества силы-Твоей покорятся Тебе
[H0559](#) [H0430](#) [H4100](#) [H3372](#) [H4639](#) [H7230](#) [H5797](#) [H3584](#)

אֵיבֵיךָ :
враги-Твои
[H0341](#)

дабы познали на земле путь Твой, во всех народах спасение Твое.

4
כָּל-וְהָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוֶי לָךְ וַיִּזְמְרוּ-לָךְ יִזְמְרוּ שְׁמֵךְ סֵלָה :
вся-земля поклоняется Тебе и-поёт-Тебе поёт Тебе имя-Твоё села
[H3605](#) [H0776](#) [H7812](#) [H2167](#) [H2167](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5542](#)

Да восхвалят Тебя народы, Боже; да восхвалят Тебя народы все.

5
לָכוּ וּרְאוּ מַפְעֵלֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלֵיָהּ עַל-בְּנֵי אָדָם :
идите и-смотрите дела Элохима страшен деянием над-сынами человека
[H3212](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3372](#) [H5949](#) [H0120](#)

Да веселятся и радуются племена, ибо Ты судишь народы праведно и управляешь на земле племенами.

6
הַפֶּדַּךְ וְהַיָּם לְיַבֵּשָׁה בְּנֶהַר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָם שָׁם נִשְׂמְחָה-בּוֹ :
превратил море в-сушу через-реку прошли пешком там радовались-Ним
[H2015](#) [H3220](#) [H3004](#) [H5104](#) [H7272](#) [H8033](#) [H8055](#)

Да восхвалят Тебя народы, Боже, да восхвалят Тебя народы все.

7
מִשָּׁל וּבְגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בְּגוֹיִם תִּצְפִּינָה וְהַסּוֹרְרִים
властвующий могуществом-Своим вечно глаза-Его за-народами наблюдают мятежные
[H4910](#) [H1369](#) [H5769](#)

אֶל- [יְרִימוּ] (יְרִימוּ) לָמוּ סֵלָה :
не-кетив да-возвышаются себе села
[H0408](#) [H5542](#)

Земля дала плод свой; да благословит нас Бог, Бог наш.

8
בָּרְכוּ וְעַמִּים אֱלֹהֵינוּ יְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהַלְתּוּ :
благословляйте народы Элохейну и-провозглашайте голос хвалы-Ему
[H1288](#) [H0430](#) [H8085](#) [H8416](#)

Да благословит нас Бог, и да убоятся Его все пределы земли.

	הַשֵּׁם	נַפְשֵׁנוּ	בְּחַיִּים	וְלֹא-	נָתַן	לְמוֹט	רַגְלֵנוּ:	9
	полагающий	душу-нашу	в-жизнь	и-не-	давший	поколебаться	ногам-нашим	
		H5315		H3808	H5414	H4132	H7272	
	כִּי-	בְּחִנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	זָרַפְתָּנוּ	כַּצָּרְךָ-	כְּסֶרֶף:		10
	ибо-	испытал-нас	Элохим	очищал-нас	как-очищают-	серебро		
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701		
	הִבֵּאתָנוּ	בְּמִצְוֵהָ	שָׂמַתָּ	מוֹעֲקָה	בְּמִתְנִיָנוּ:			11
	ввёл-нас	в-сеть	возложил	тяготу	на-чресла-наши			
		H0935		H4157	H4975			
	הִרְכַּבְתָּ	אִנּוּשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	בְּאִנּוּ-	בְּאֵשׁ	וּבַמַּיִם	וְיָצִיאָנוּ	12
	посадил	человека	над-головой-нашей	вошли-	в-огонь	и-в-воду	и-вывел-нас	
		H0582		H0935	H0784	H4325	H3318	
	לְרוּיָהּ:							
	на-простор							
	H7310							
	אָבֹא	בֵּיתְךָ	בְּעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נְדָרַי:		13
	войду	дом-Твой	с-всесожжениями	исполню	Тебе	обеты-мои		
		H0935				H5088		
	אֲשֶׁר-	פָּצְנוּ	שִׁפְתַי	וְדַבַּר-	פִּי	בְּצַר-	לִי:	14
	которые-	произнесли	уста-мои	и-говорили-	уста-мои	в-скорби-	моей	
		H6475	H8193	H1696	H6310			
	עֲלוֹת	מִתִּים	אֲעִלֶּה-	עִם-	קָטְרֵת	אֵילִים	אֲעֲשֶׂה	15
	всесожжения	тучных	вознесу-	с-	каждением	овнов	совершу	
		H4220	H5927		H7004		H1241	
	עֲתוּדִים	סְלָה:						
	козлами	села						
		H6260						
		H5542						
	לְכוּ-	שְׁמְעוּ	וְאִסְפְּרָה	כָּל-	יִרְאֵי	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	16
	идите-	слушайте	и-расскажу	все-	боящиеся	Элохима	что	
		H8085		H3605	H3373	H0430		
	אֵלָיו	פִּי-	קָרָאתִי	וְרוֹמָם	תַּחַת	לְשׁוֹנִי:		17
	к-Нему	устами-моими-	воззвал-я	и-превозношение	под	языком-моим		
		H0413	H7121	H7318	H8478	H3956		
	אֵין	אִם-	רָאִיתִי	בְּלִבִּי	לֹא	וַיִּשְׁמַע	אֲדֹנָי:	18
	беззаконие	если-	видел-я	в-сердце-моём	не	услышит	Адонай	
		H0205	H7200		H3808	H8085	H0136	
	אָכַן	שָׁמַע	אֱלֹהִים	הִקְשִׁיב	בְּקוֹל	תְּפִלָּתִי:		19
	но	услышал	Элохим	внял	голосу	молитвы-моей		
		H8085	H0430	H7181		H8605		
	בְּרוּךְ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	לֹא-	הִסִּיר	תְּפִלָּתִי	מֵאֵתִי:	20
	благословен	Элохим	который	не-	отверг	молитву-мою	и-милость-Свою	
		H0430		H3808	H5493	H8605	H0854	